

Ⓓ	Originalbedienungsanleitung	Teil 1	I/1	Teil 2	II/1
ⒼⒷ	Original operating manual	Part 1	I/2	Part 2	II/4
Ⓟ	Oryginalna instrukcja eksploatacji	Części 1	I/3	Części 2	II/7
Ⓗ	Eredeti kezelési utasítás	1. rész	I/4	2. rész	II/11
ⒸⒶ	Originál návodu k obsluze	Část 1	I/5	Část 2	II/15
ⓈⓀ	Originálny návod na obsluhu	Časť 1	I/6	Časť 2	II/18

## NZ - SYS

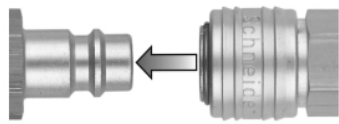
D322311



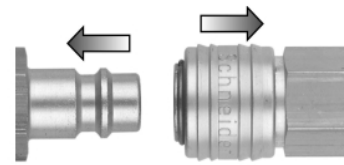




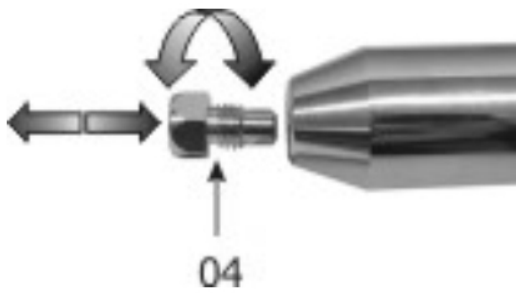
**1a**



**1b**



**2a**



**2b**





**3a**



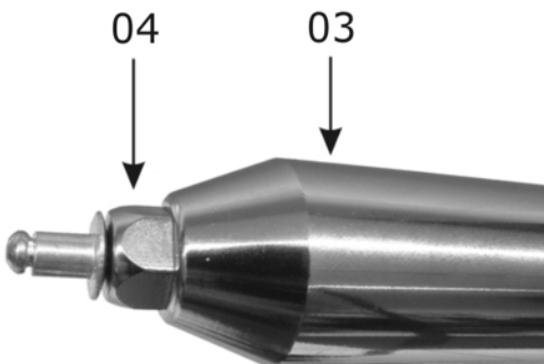
**3b**



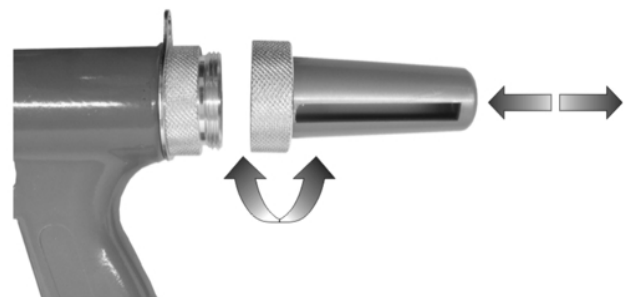
**3c**



**3d**



**4a**



**4b**

# Inhaltsverzeichnis - Teil 1

1.1	Lieferumfang .....	1
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	1
1.3	Technische Daten .....	1
1.4	Aufbau .....	1

## 1.1 Lieferumfang

- Nietzange
- Nasenstück ( 7 x )
- Montageschlüssel ( 2 x )
- Klauengehäuse

## 1.3 Technische Daten

Luftverbrauch	1,14	l/Hub
Maximal zulässiger Druck	6,3	bar
Nietaufnahme	2,4; 3,2; 4,0; 4,8	mm
Nietkraft	12000	N
Schalldruckpegel $L_{pa}$ (in 1 m Abstand) nach DIN 45 635, Teil 20	55	dB(A)
Impulsschalleistungspegel $L_{wa}$ nach DIN 45 635, Teil 20	62	dB(A)
Vibration nach DIN ISO 8662	2,2	$m/s^2$
Abmessungen: Breite x Tiefe x Höhe	165 x 80 x 278	mm
Empfohlener Schlauchdurchmesser (innen) bei L= 10 m	9	mm
Gewicht	1,7	kg

## 1.4 Aufbau

- 01 Stecknippel
- 02 Abzugshebel
- 03 Kopfstück
- 04 Nasenstück

- Dichtungssatz
- Feder ( 4 x )
- Ölflasche
- Systainer
- Bedienungsanleitung

## 1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das druckluftbetriebene Gerät für den handwerklichen Einsatz eignet sich zum:

Nieten in verschiedenen Einsatzbereichen von dazu geeigneten Materialien.

Jede andere Verwendung ist zweckentfremdet.

- 05 Ölkolbengehäuse
- 06 Deckelmutter
- 08 Kontermutter
- 14 Sicherheitsdeckel

# Table of contents - Part 1

1.1 Scope of delivery ..... 2  
 1.2 Conventional use ..... 2  
 1.3 Technical data ..... 2  
 1.4 Components..... 2

## 1.1 Scope of delivery

- Riveting tongs
- Carrier piece ( 7 x )
- Assembly key ( 2 x )
- Claw housing

## 1.3 Technical data

Air consumption	1,14	l/stroke
Max. permissible pressure	6,3	bar
Rivet guide	2,4; 3,2; 4,0; 4,8	mm
Riveting force	12000	N
Sound pressure level $L_{pa}$ (at distance of 1 m) as per DIN 45 635, part 20	55	dB(A)
Pulse sound power level $L_{wa}$ as per DIN 45 635, part 20	62	dB(A)
Vibrations as per DIN ISO 8662	2,2	$m/s^2$
Overall dimensions: width x depth x height	165 x 80 x 278	mm
Recommended hose diameter (inner) at L= 10 m	9	mm
Weight	1,7	kg

## 1.4 Components

- 01 Plug nipple
- 02 Trigger lever
- 03 Head piece
- 04 Carrier piece

- Sealing kit
- Spring ( 4 x )
- Oil bottle
- Systainer
- Instruction manual

## 1.2 Conventional use

The compressed air tool is an industrial tool suitable for:

Riveting together suitable materials in different application areas.

Any other type of use is considered contrary to the intended use.

- 05 Oil piston housing
- 06 Cover nut
- 08 Counternut
- 14 Safety cover

## Spis treści - części 1

1.1	Zakres dostawy .....	3
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	3
1.3	Dane techniczne .....	3
1.4	Konstrukcja.....	3

### 1.1 Zakres dostawy

- Szczypce do nitów
- Element przedni ( 7 x )
- Klucz montażowy ( 2 x )
- Obudowa pazurowa
- Zestaw uszczelniający

### 1.3 Dane techniczne

Zużycie powietrza	1,14	l/skok
Maks. dopuszczalne ciśnienie:	6,3	bar
Uchwyt nitu	2,4; 3,2; 4,0; 4,8	mm
Siła przenoszona przez nit	12000	N
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pa}$ (w odległości 1 m) wg DIN 45 635, część 20	55	dB(A)
Poziom hałasu impulsowego $L_{wa}$ wg DIN 45 635, część 20	62	dB(A)
Wibracje wg DIN ISO 8662	2,2	$m/s^2$
Wymiary: szer. x głęb. x wys.	165 x 80 x 278	mm
Zalecana średnica przewodu (wewnętrzna) przy $L = 10$ m	9	mm
Ciężar	1,7	kg

### 1.4 Konstrukcja

- 01 Złączka wtykowa
- 02 Dźwignia spustowa
- 03 Głowica
- 04 Element przedni

- Sprężyna ( 4 x )
- Butla oleju
- Systainer
- Instrukcja obsługi

### 1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zasilane sprężonym powietrzem urządzenie przeznaczone do zastosowań rzemieślniczych nadaje się do:

Nitowanie w różnych obszarach zastosowań odpowiednich do tego materiałów.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

- 05 Obudowa tłoka olejowego
- 06 Nakrętka pokrywy
- 08 Nakrętka kontruująca
- 14 Pokrywa bezpieczeństwa

## Tartalom – 1. rész

1.1	A szállítmány részei.....	4
1.2	Rendeltetés szerinti használat.....	4
1.3	Műszaki adatok.....	4
1.4	Felépítés.....	4

### 1.1 A szállítmány részei

- Popszegecshúzó
- Szegecsbefogó ( 7 x )
- Szerelőkulcs ( 2 x )
- Szegecsbetét
- Tömítés-készlet

### 1.3 Műszaki adatok

Levegő-felhasználás	1,14	l/löket
Maximális megengedett nyomás	6,3	bar
Szegecstartó	2,4; 3,2; 4,0; 4,8	mm
Szegecselő erő	12000	N
Zajszint $L_{pa}$ (1 m-ről) DIN 45 635 szerint, 20 rész	55	dB(A)
Impulzus zajszint $L_{wa}$ DIN 45 635 szerint, 20 rész	62	dB(A)
Vibráció DIN ISO 8662 szerint	2,2	$m/s^2$
Méreték: szélesség x mélység x magasság	165 x 80 x 278	mm
Ajánlott tömlőátmérő (belső) 10 m hossz-nál	9	mm
Tömeg	1,7	kg

### 1.4 Felépítés

- 01 Ellendarab
- 02 Indítóbillentyű(ravas)
- 03 Fejrész
- 04 Szegecsbefogó

- Rugó ( 4 x )
- Olajflakon
- Systainer
- Kezelési utasítás

### 1.2 Rendeltetés szerinti használat

Ez a sűrített levegővel működő készülék ipari használatra, a következő munkákra alkalmas:

Különbféle alkalmazási területeken az arra alkalmas anyagok szegecselése.

Minden más felhasználás a rendeltetéstől eltérő.

- 05 Olaj-dugattyúház
- 06 Fedőanya
- 08 Ellenanya
- 14 Biztonsági fedél



## Obsah - Část 1

1.1	Obsah dodávky.....	5
1.2	Řádné použití .....	5
1.3	Technická data .....	5
1.4	Stavba .....	5

- Sada těsnění
- Pružina ( 4 x )
- Lahvička s olejem
- Systainer
- Návod k obsluze

### 1.1 Obsah dodávky

- Nýtovací kleště
- Nosní kousek ( 7 x )
- montážní klíč ( 2 x )
- Sklíčidlové pouzdro

### 1.2 Řádné použití

Toto ruční pneumatické nářadí pro řemeslné použití se hodí pro:

nýtování v různých oblastech využití a tomu vhodných materiálů.

Jiné použití je nevhodné.

### 1.3 Technická data

Spotřeba vzduchu	1,14	l/zdvih
Maximální provozní tlak	6,3	bar
Velikost nýtů	2,4; 3,2; 4,0; 4,8	mm
Síla přenášená nýtem	12000	N
Hladina hlučnosti $L_{pa}$ (ve vzdálenosti 1m) podle DIN 45 635, část 20	55	dB(A)
Hladina hlučnosti $L_{wa}$ podle DIN 45 635, část 20	62	dB(A)
Vibrace podle DIN ISO 8662	2,2	$m/s^2$
Rozměry: šířka x hloubka x výška	165 x 80 x 278	mm
Doporučený průměr hadice (vnitřní) při L= 10 m	9	mm
Hmotnost	1,7	kg

### 1.4 Stavba

- |    |                |    |                         |
|----|----------------|----|-------------------------|
| 01 | Vsuvka         | 05 | Pouzdro olejového pístu |
| 02 | Ovládací páčka | 06 | Převlečná matice        |
| 03 | Hlava          | 08 | Šestihranná matka       |
| 04 | Nosní kousek   | 14 | Bezpečnostní kryt       |

## Obsah - časť 1

1.1	Rozsah dodávky.....	6
1.2	Využitie podľa predpisov .....	6
1.3	Technické dáta.....	6
1.4	Zloženie .....	6

### 1.1 Rozsah dodávky

- Nitovacie kliešte
- Nosový kus ( 7 x )
- Montážny kľúč ( 2 x )
- Skriňa ozubenia

### 1.3 Technické dáta

	1,14	l/Zdvih
Maximálne prípustný tlak	6,3	bar
Upínanie nitov	2,4; 3,2; 4,0; 4,8	mm
Trhacia sila	12000	N
Úroveň hladiny akustického tlaku $L_{pa}$ (s odstupom 1 m ) podľa DIN 45 635, časť 20	55	dB(A)
Hladina akustického výkonu $L_{wa}$ podľa DIN 45 635, časť 20	62	dB(A)
Vibrácie podľa DIN ISO 8662	2,2	$m/s^2$
Rozmery: šírka x hĺbka x výška	165 x 80 x 278	mm
Odporúčaný priemer hadice (vnútorný) pri L= 10 m	9	mm
Váha	1,7	kg

### 1.4 Zloženie

- 01 Vsuvka
- 02 Spúšť
- 03 Hlavový kus
- 04 Nosový kus

- Tesniaca sada
- Pružina ( 4 x )
- Fľaša na olej
- Systainer
- Návod na obsluhu

### 1.2 Využitie podľa predpisov

Vzduchom prevádzkované náradie pre remeselné nasadenie sa hodí na:

Nitovať v rôznych oblastiach využitia a vhodných materiálov.

Každé iné využitie je využitím na iné účely.

- 05 Kryt olejového piestu
- 06 Matica krytu
- 08 Poistná matica
- 14 Poistný príklop

## Inhaltsverzeichnis - Teil 2

2.1	Allgemeine Hinweise.....	1
2.2	Symbole und ihre Bedeutung.....	1
2.3	Sicherheitshinweise.....	1
2.4	Inbetriebnahme.....	2
2.5	Wartung.....	3
2.6	Außerbetriebnahme.....	3
2.7	Gewährleistung.....	3
2.8	Störungsbehebung.....	3

### 2.1 Allgemeine Hinweise

#### Sicherheitshinweise beachten!

#### Bedienungsanleitung Teil 1 und 2 lesen!

Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen (am Anfang der Bedienungsanleitung) können vom Original abweichen.

Verwendbare Energie: Ausschließlich gereinigte, kondensatfreie und ölvernebelte Druckluft.

Empfehlung: Aufgeführte Reparatur- und Wartungsarbeiten bei unseren Servicepartnern durchführen lassen (siehe letzte Seite).

### 2.2 Symbole und ihre Bedeutung

	Bedienungsanleitung lesen
	Warnung vor Gefahren
	Augenschutz tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Staubmaske tragen!
	Gerät ölen!
	Explosionsgefahr!
	Stolperfälle!
	Serviceadressen

## 2.3 Sicherheitshinweise



### GEFAHR

#### Explosionsgefahr!

- ▶ Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen arbeiten!
- ▶ Maximalen Druck beachten!
- ▶ Nur Energie Druckluft verwenden.



### WARNUNG

#### Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung!

- ▶ Druckluftschlauch festhalten!



### WARNUNG

#### Abgescherte Nietstifte können bei über Kopfarbeiten herausfallen!

- ▶ Schutzbrille tragen!



### WARNUNG

#### Aufwirbeln von Staub, Flüssigkeiten, Schmutzpartikeln während des Betriebes.

- ▶ Schutzbrille tragen!



### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr:

- ▶ Werkzeug nie gegen Personen, sich selbst oder Tiere richten!



### WARNUNG

#### Bei Wartungs-, Reparaturarbeiten oder Werkzeugwechsel:

- ▶ Druckluftanschluss trennen!
- ▶ Gerät drucklos machen!



## VORSICHT

**Stolperfalle!**  
**Druckluftschläuche, die über den Boden geführt werden**

► vermeiden bzw. beachten!



## HINWEIS

**Funkenbildung kann Brände auslösen.**

► Funkenbildung vermeiden!



## HINWEIS

**Bei Wechsel des Nasenstückes (Pos 04):**

► Druckluftanschlusstrennung nicht nötig!

①

- Schützen Sie sich, andere Personen, Tiere, Sachgegenstände und Ihre Umwelt durch jeweils notwendige Schutzmaßnahmen, Einweisung in die Geräte und Vorkehrungen um Gesundheits-, Sach-, Wert-, Umweltschäden oder Unfallgefahren zu vermeiden.
- Ausgeruht, konzentriert, den sachgerechten Betrieb sicherstellen.
- Reparaturen dürfen nur von Schneider Druckluft GmbH, oder deren zulässigen Servicepartnern durchgeführt werden.
- **Verboten:** Manipulationen; Zweckentfremdungen; Notreparaturen; andere Energiequellen; Sicherheitseinrichtungen entfernen oder beschädigen; Verwenden bei Undichtigkeiten oder Betriebsstörungen; keine Originalersatzteile; angegebene zulässigen Arbeitsdruck (max. + 10%) überschreiten; ohne Schutzausrüstung arbeiten; Gerät unter Druck transportieren, warten, reparieren, unbeaufsichtigt lassen; andere / falsche Schmierstoffe verwenden; rauchen; offenes Feuer; Aufkleber entfernen.

## 2.4 Inbetriebnahme

### Vor Inbetriebnahme:

1. Sichtprüfung vornehmen.
2. Nicht unter 5° C anwenden.

### ① Vor Inbetriebnahme und vor Niet-

**wechsel zusätzlich kontrollieren, dass kein Nietstift im montierten Nasenstück der Nietzange steckt, gegebenenfalls entfernen!**

① Mit den mitgelieferten Nasenstücken lassen sich Niete mit 2,4; 3,2; 4,0; 4,8 mm verarbeiten:

1. Nasenstück (Pos. 04) passend zur Niete auswählen.
2. Nietzange an Druckluft anschließen.
3. Abzugshebel (Pos. 02) ziehen, gezogen halten und Nasenstück (Pos. 04) in Kopfstück (Pos. 03) schrauben.

### Druckluftanschluss:

1. Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler vorschalten.
2. Schnellkupplung des Druckluftschlauches auf den Stecknippel (Pos. 01) drücken (Bild 1a).

### Betrieb:

1. Passende Niete mit dem Nietstift in das Nasenstück (Pos. 04) stecken (Bild 4a).
2. Niete im Nasenstück in die Bohrung der Teile, die verbunden werden sollen, drücken.
3. Abzugshebel (Pos. 02) ziehen, damit die Nietzange nietet.
4. Abzugshebel (Pos. 02) loslassen und abgescherten Nietstift im Sicherheitsdeckel (Pos. 14) auffangen.

### ① Bei Bedarf Sicherheitsdeckel (Pos. 14) entleeren:

1. Am drucklosen Gerät Deckelmutter (Pos. 06) lösen (Bild 4b).
2. Sicherheitsdeckel (Pos. 14) abnehmen und entleeren.
3. Sicherheitsdeckel aufsetzen und Deckelmutter von Hand anziehen.

### Klauengehäuse einstellen:

1. Gerät an Druckluft anschließen (siehe Kapitel Inbetriebnahme: "Druckluftanschluss").
2. Abzugshebel (Pos. 02) ziehen und gezogen halten.
3. Mit Montageschlüssel Kopfstück (Pos. 03) abschrauben (Bild 3a)
4. Abzugshebel (Pos. 02) loslassen und Gerät drucklos machen.
5. Mit Montageschlüssel Stellung des Klauengehäuses prüfen (Bild 3b).

6. Um den richtigen Abstand einzustellen (Bild 3d), die Kontermutter (Pos. 08) lösen (siehe Bild 3b-3c).
7. Kontermutter wieder festziehen.
8. In umgekehrter Reihenfolge zusammensetzen.

**Nach dem Einsatz:**

1. Schnellkupplung vom Stecknippel (Pos. 01) trennen (Bild 1b).
2. Gerät trocken reinigen und lagern

**2.5 Wartung**

- Ⓢ Regelmäßige Schmierung ist erforderlich!
- ▶ Ölen über eine Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler.
- ▶ Ohne Nebelöler: Täglich von Hand über den Stecknippel (Pos. 01) ölen.
- ▶ Bei längerer Betriebspause zusätzlich über den Stecknippel (Pos. 01) ölen.

**2.8 Störungsbehebung**

**Sicherheitshinweise und Wartungshinweise beachten!**

	<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Behebung</b>
A	Niete wird nicht ganz eingezogen	Nasenstück passt nicht nicht zur verwendeten Niete (Bohrung zu groß).	▶ Nasenstück mit richtiger Bohrung montieren <sup>***</sup>
		Zu wenig Öl im Ölkolbengehäuse (Pos. 05)	▶ An Schneider Druckluft GmbH oder einen autorisierten Servicepartner wenden. <sup>****</sup>
		Falsche Einstellung des Klauengehäuses	▶ siehe Kapitel Inbetriebnahme " Klauengehäuse einstellen" <sup>***</sup>
B	Stift der Niete lässt sich nicht oder nur schwer in das Nasenstück (Pos. 04) stecken	Klauen beschädigt	An Schneider Druckluft GmbH oder einen autorisierten Servicepartner wenden. <sup>****</sup>
		Falsche Einstellung des Klauengehäuses	▶ siehe Kapitel Inbetriebnahme " Klauengehäuse einstellen" <sup>***</sup>
C	Sonstige Ursachen	Arbeitsdruck (Fließdruck) zu gering	▶ Arbeitsdruck (Fließdruck) erhöhen. Maximalen Arbeitsdruck beachten <sup>*</sup>
		Kompressorleistung zu klein	▶ Andere Leistungsgröße verwenden <sup>*</sup>
		Zu kleiner Schlauchdurchmesser	▶ Richtigen Schlauchdurchmesser <sup>*</sup> verwenden

\*Zur Fehlerbehebung: Informationen aus Kapitel "Technische Daten" Bedienungsanleitung Teil 1 entnehmen!

\*\*siehe Kapitel: "Bestimmungsgemäße Verwendung" Bedienungsanleitung Teil 1!

\*\*\*Zur Fehlerbehebung: Kapitel: "Inbetriebnahme" lesen!

\*\*\*\*Zur Fehlerbehebung: Kapitel: "Wartung" lesen!

Wenden Sie sich im Bedarfsfall an unsere Service-Mitarbeiter, siehe letzte Seite.

**2.6 Außerbetriebnahme**

**Lagerung:** Gereinigt, trocken, staubfrei, nicht unter 5° C.

**Entsorgung:** Verpackung / Gerät / verwendete Materialien nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

**2.7 Gewährleistung**

**Grundlage:** komplettes Gerät im Originalzustand / Kaufbeleg.

Für Material- und Fertigungsfehler gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

**Ausgeschlossen sind:** Verschleiß- / Verbrauchsteile; unsachgemäßer Gebrauch; Überlastung / falscher Druck; Manipulation / Zweckentfremdung; mangelnde / falsche / keine Wartung oder Schmierung; Stoß / Schlag; Staub- / Schmutzanfall; nicht zulässige / falsche Arbeitsweise; falsche Energie; nicht / ungenügend aufbereitete Druckluft; Nichtbeachten der Bedienungsanleitungen; falsche Verarbeitungs- / Arbeitsmittel.

## Table of contents - Part 2

2.1	General information .....	4
2.2	Symbols and their meaning .....	4
2.3	Safety instructions .....	4
2.4	Commissioning .....	5
2.5	Maintenance.....	6
2.6	Decommissioning.....	6
2.7	Warranty .....	6
2.8	Troubleshooting .....	6

### 2.1 General information

**Observe the safety instructions!**

**Read the Instruction Manual Part 1 and 2!**

Subject to technical modifications. Figures (at the start of the Instruction Manual) may vary from the original.

Usable energy: only cleaned compressed air that is condensate-free and oil-misted.

Recommendation: have our service partners perform any repair and maintenance work (see last page).

### 2.2 Symbols and their meaning

	Read the Instruction Manual
	Warning against dangers
	Wear eye protection!
	Wear safety gloves!
	Wear dust mask!
	Oil the device!
	Explosion hazard!
	Tripping hazard!
	Service addresses

## 2.3 Safety instructions



### DANGER

#### Explosion hazard!

- ▶ Do not work in potentially explosive areas!
- ▶ Observe maximum pressure!
- ▶ Use compressed air for energy only.



### WARNING

#### Uncontrolled movement of compressed air hose when quick-action coupling is opened!

- ▶ Hold the compressed air hose tightly!



### WARNING

#### Sheared rivet pins may fall out during overhead work!

- ▶ Wear safety glasses!



### WARNING

#### Dispersion of dust, fluids, dirt particles during operation.

- ▶ Wear safety glasses!



### WARNING

#### Risk of injury:

- ▶ Never direct a tool towards yourself, other people or animals!



### WARNING

#### For maintenance and repair tasks or tool kit change:

- ▶ Disconnect the compressed air connection!
- ▶ Depressurise the unit!



### CAUTION

#### Dangerous obstacle! Air hoses laid on the ground.

- ▶ Avoid or pay close attention.

**NOTICE****Sparks can cause fires.**

- ▶ Avoid spark formation!

**NOTICE****When changing the carrier piece (item 04):**

- ▶ Compressed air supply does not need disconnecting!



- Protect yourself and other persons, animals, property, and the environment by taking the necessary protective measures and being trained in use of the devices to prevent harm to your health, property damage, financial loss, environmental harm or risk of accident.
- Be calm and focused and ensure proper operation.
- Repairs may be carried out only by Schneider Druckluft GmbH or its approved service partners.
- **Prohibited:** manipulation, inappropriate use, temporary repairs, use of other energy sources, removal or use of damaged safety equipment, operating a leaking or malfunctioning system, use of non-original spare parts, exceeding the permitted working pressure specified (max. + 10%), working without protective equipment, transporting / maintaining / repairing or leaving a pressurised machine unattended, using other / unsuitable lubricants, smoking, naked flames, removing stickers.

## 2.4 Commissioning

**Before start-up:**

1. Carry out a visual inspection.
2. Do not use below 5° C.

① **Before starting the unit or replacing rivets, check that a rivet pin is not stuck in the fitted carrier piece on the riveting tongs, remove if necessary!**

- ① The accompanying carrier piece is suitable for 2.4, 3.2, 4.0 and 4.8 mm rivets:

1. Select a carrier piece (item 04) that corresponds to the rivet size.
2. Connect the riveting tongs to the compressed air supply.
3. Pull and hold the trigger (item 02), then screw the carrier piece (item 04) into the head piece (item 03).

**Compressed air connection:**

1. Install an upstream maintenance unit with filter pressure reducer and mist oiler.
2. Press the quick-action coupling of the air hose onto the plug nipple (item 01) (Figure 1a).

**Operation:**

1. Select a suitable rivet and insert the rivet pin in the carrier piece (item 04) (Fig. 4a).
2. Push the rivet in the carrier piece into the hole on the components you wish to join.
3. Pull the trigger lever (item 02) to actuate the riveting tongs.
4. Release the trigger lever (item 02) and collect the sheared rivet pin in the safety cover (item 14).

① **Empty the safety cover when necessary (item 14):**

1. Slacken the cover nut (item 06) on the depressurised device (Fig. 4b).
2. Remove the safety cover (item 14) and empty.
3. Place the safety cover back into position and tighten the cover nut by hand.

**Adjust the claw housing:**

1. Connect the device to the compressed air supply (see Chapter Commissioning: "Compressed air connection").
2. Pull the trigger lever (item 02) and hold.
3. Unscrew the head piece (item 03) using assembly key (Fig. 3a)
4. Release the trigger lever (item 02) and depressurise the device.
5. Check the position of the claw housing using the assembly key (Fig. 3b).
6. Slacken the counternut (item 08) (see Figs 3b-3c) to set the correct clearance (Fig. 3d).
7. Tighten the counternut again.
8. Assemble in reverse order.

**After use:**

1. Disconnect the quick-action coupling from the plug nipple (item 01) (Figure 1b).
2. Clean and store the device in dry condition

**2.5 Maintenance**

ⓘ Regular lubrication is required!

- ▶ Oil using a maintenance unit with filter pressure reducer and mist oiler.
- ▶ Without mist oiler: oil daily by hand via the plug nipple (item 01).
- ▶ In the event of longer interruptions in operation, also lubricate via the plug nipple (item 01).

**2.6 Decommissioning**

**Storage:** Clean, dry, dust-free, not below 5° C.

**2.8 Troubleshooting**

**Observe the safety instructions and maintenance instructions!**

**Disposal:** Dispose of the packaging / device / materials used according to applicable legal regulations.

**2.7 Warranty**

**Basic principle:** complete unit in original condition / proof of purchase.

Material and production defects are covered by statutory provisions.

**Excluded warranty claims:** Wear or expendable parts, improper use, overloading / incorrect pressure, manipulation / inappropriate use, inadequate / incorrect / lack of maintenance or lubrication, bumps / impacts, dust / dirt accumulation, unauthorised / incorrect working procedures, incorrect power supply, impure / insufficiently filtered compressed air, failure to read the instruction manual, incorrect operating resources / materials.

	Problem	Cause	Remedy
A	Rivet is not drawn in completely	Carrier piece not compatible with the rivet used (hole too large).	▶ Fit a carrier piece with the correct hole size <sup>***</sup>
		Not enough oil in the oil piston housing (item 05)	▶ Contact Schneider Druckluft GmbH or an authorised service partner. <sup>****</sup>
		Incorrect claw housing setting	▶ See Chapter Commissioning "Adjusting the claw housing" <sup>***</sup>
B	Rivet pin is difficult to insert in the carrier piece or cannot be inserted at all (item 04)	Claws damaged	Contact Schneider Druckluft GmbH or an authorised service partner. <sup>****</sup>
		Incorrect claw housing setting	▶ See Chapter Commissioning "Adjusting the claw housing" <sup>***</sup>
C	Other causes	Working pressure (flow pressure) too low	▶ Increase working pressure (flow pressure) Observe maximum working pressure <sup>*</sup>
		Compressor output too small	▶ Use different output rating <sup>*</sup>
		Hose diameter too small	▶ Use correct hose diameter <sup>*</sup>

\*For troubleshooting: refer to the information in the "Technical data" chapter in part 1 of the instruction manual!

\*\*See Chapter: "Intended use" in Instruction manual part 1!

\*\*\*For troubleshooting: read chapter: "Commissioning"!

\*\*\*\*For troubleshooting: read chapter: "Maintenance"!

If necessary, contact our service staff, see last page.



## Spis treści - części 2

2.1	Wskazówki ogólne.....	7
2.2	Symbole i ich znaczenie .....	7
2.3	Wskazówki bezpieczeństwa .....	7
2.4	Uruchamianie .....	8
2.5	Konserwacja.....	9
2.6	Wyłączanie z eksploatacji .....	9
2.7	Gwarancja .....	9
2.8	Usuwanie usterek .....	9

### 2.1 Wskazówki ogólne

**Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!**

**Przeczytać 1 i 2 część instrukcji obsługi!**

Możliwość zmian technicznych zastrzeżona. Rysunku (zamieszczone na początku instrukcji obsługi) mogą odbiegać od oryginału.

Stosowana energia: Wyłącznie oczyszczone sprężone powietrze, które nie zawiera kondensatu, z mgłą olejową.

Zalecenie: wskazane prace naprawcze i konserwacyjne należy wykonać u naszych partnerów serwisowych (patrz ostatnia strona).

### 2.2 Symbole i ich znaczenie

	Należy przeczytać instrukcję obsługi
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwami
	Nosić okulary ochronne!
	Nosić rękawice ochronne!
	Nosić maskę przeciwpyłową!
	Urządzenie należy naoliwić!
	Niebezpieczeństwo wybuchu!
	Potknięcie!
	Adresy serwisów

## 2.3 Wskazówki bezpieczeństwa



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Niebezpieczeństwo wybuchu!

- ▶ Nie wolno pracować w strefach zagrożenia wybuchem!
- ▶ Należy przestrzegać maksymalnego ciśnienia!
- ▶ Należy stosować wyłącznie energię sprężonego powietrza.



### OSTRZEŻENIE

**Możliwość uderzenia przez wąż sprężonego powietrza w przypadku otwarcia szybkozłącza!**

- ▶ Przytrzymać wąż sprężonego powietrza!



### OSTRZEŻENIE

**Ścięte trzpienie nitów mogą wypaść w pozycji odwróconej!**

- ▶ Należy nosić okulary ochronne!



### OSTRZEŻENIE

**Wzbijanie się pyłu, cieczy, cząstek zanieczyszczeń podczas pracy.**

- ▶ Należy nosić okulary ochronne!



### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo zranienia:**

- ▶ Nigdy nie kierować narzędzia w stronę swoją, innych osób lub zwierząt



### OSTRZEŻENIE

**Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych, naprawczych lub narzędzie zmian:**

- ▶ Odłączyć przyłącze sprężonego powietrza, urządzenie pozbawione ciśnienia!
- ▶ Zniwelować ciśnienie w urządzeniu!



## PRZESTROGA

### Potknięcie!

**Przewody sprężonego powietrza, przewodzone nad podłogą.**

► Unikać lub zwracać uwagę.



## NOTYFIKACJA

**Powstawanie iskier może być przyczyną pożaru.**

► Unikać powstawania iskier!



## NOTYFIKACJA

**W przypadku zmiany elementu przedniego (poz. 04):**

► Nie jest niezbędne rozłączanie przewodu ciśnieniowego!

①

- Chronić siebie, inne osoby, zwierzęta, przedmioty oraz otoczenie za pomocą wymaganych środków ochronnych, instrukcji dotyczących urządzeń, sposobów postępowania, mających na celu uniknięcie zagrożeń dla zdrowia, szkód rzeczowych, wartościowych, degradacji środowiska naturalnego oraz wypadków.
- Aby zapewnić prawidłową eksploatację, należy być wypoczętym i skoncentrowanym.
- Naprawy mogą wykonywać wyłącznie pracownicy firmy Schneider Druckluft GmbH lub jej partnerzy serwisowi.
- **Zabronione są:** manipulacje; użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem; awaryjne naprawy; stosowanie innych źródeł energii; usuwanie lub uszkodzenie urządzeń zabezpieczających; praca w przypadku stwierdzenia nieszczelności lub usterek działania; stosowanie nieoryginalnych części zamiennych; przekraczanie dozwolonego ciśnienia roboczego (maks. + 10%); praca bez wyposażenia ochronnego; transportowanie, konserwacja, naprawa urządzenia pod ciśnieniem, pozostawianie bez nadzoru; stosowanie innych/nieprawidłowych smarów; palenie; otwarty ogień; usuwanie naklejek.

## 2.4 Uruchamianie

### Przed uruchomieniem:

1. Przeprowadzić kontrolę wzrokową.
2. Nie stosować w temperaturze poniżej 5° C.

① **Przed uruchomieniem oraz przed wymianą nitów sprawdzić dodatkowo, czy żaden trzonek nitu nie tkwi w zamontowanym elemencie przednim, w razie potrzeby usunąć!**

① Za pomocą dostarczonych elementów przednich można obrabiać nity o wymiarach 2,4; 3,2; 4,0; 4,8 mm:

1. Wybrać element przedni (poz. 04) pasujący do nitu.
2. Podłączyć nitownicę pneumatyczną do sprężonego powietrza.
3. Pociągnąć spust (poz. 02), przytrzymać naciśnięty i wkręcić element przedni (poz. 04) w głowicę (poz. 03).

### Przy sprężonym powietrzu:

1. Przełączyć wstępnie stację uzdatniania z reduktorem ciśnienia z filtrem i naolejaczem.
2. Nasunąć szybkozłączkę przewodu sprężonego powietrza na złączkę wtykową (poz. 01) (rys. 1a).

### Praca:

1. Pasujący nit wetknąć trzpieniem w element przedni (poz. 04) (rys. 4a).
2. Wcisnąć nit w elemencie przednim w otwór części, które mają zostać połączone.
3. Pociągnąć dźwignię spustową (poz. 02), aby nitownica pneumatyczna znitowała łączone elementy.
4. Zwolnić dźwignię spustową (poz. 02) i złapać odcięty trzonek nitu w pokrywę bezpieczeństwa (poz. 14).

① **W razie potrzeby opróżnić pokrywę bezpieczeństwa (poz. 14):**

1. Przy urządzeniu w stanie bezciśnieniowym odkręcić nakrętkę pokrywy (poz. 06) (rys. 4b).
2. Zdjąć i opróżnić pokrywę bezpieczeństwa (poz. 14).
3. Nałożyć pokrywę bezpieczeństwa i dokręcić ręką nakrętkę pokrywy.

### Ustawianie obudowy pazura:

1. Podłączyć urządzenie do sprężonego powietrza (patrz rozdział Uruchamianie: „Przyłącze sprężonego powietrza”).
2. Pociągnąć i przytrzymać dźwignię wyciągu (poz. 02).
3. Kluczem montażowym odkręcić głowicę (poz. 03) (rys. 3a).
4. Zwolnić dźwignię spustową (poz. 2) i spuścić ciśnienie z urządzenia.
5. Kluczem montażowym sprawdzić ustawienie obudowy pazura (rys. 3b).
6. Aby ustawić odpowiedni odstęp (rys. 3d), odkręcić nakrętkę kontruującą (poz. 08) (patrz rys. 3b-3c).
7. Ponownie dokręcić nakrętkę kontruującą.
8. Złożenie należy wykonać w odwrotnej kolejności.

### Po użyciu:

1. Odłączyć szybkozłączkę od złączki wtykowej (poz. 01) (rys. 1b).
2. Urządzenie należy oczyścić na sucho i przekazać do miejsca przechowywania

### 2.5 Konserwacja

- ① Wymagane jest regularne smarowanie!
- ▶ Naoliwianie odbywa się za pośrednictwem stacji uzdatniania z reduktorem ciśnienia z filtrem i naolejaczem.

### 2.8 Usuwanie usterek

**Należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa oraz konserwacji!**

	Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
A	Nit nie jest całkowicie dociągany	Element przedni nie pasuje do zastosowanego nitu (za duży otwór).	▶ Zamontować element przedni za pomocą <sup>***</sup> odpowiedniego otworu
		Zbyt mało oleju w obudowie tłoka olejowego (poz. 05)	▶ Zwrócić się do firmy Schneider Druckluft GmbH lub do autoryzowanego <sup>****</sup> partnera serwisowego.
		Nieprawidłowe ustawienie obudowy pazura	▶ Patrz rozdział Uruchamianie „Ustawianie obudowy pazura” <sup>***</sup>

- ▶ Bez naolejacza: codzienne ręczne smarowanie poprzez złączkę wtykową (poz. 01).
- ▶ W przypadku dłuższej przerwy w eksploatacji naoliwić dodatkowo za pomocą złączki wtykowej (poz. 01).

### 2.6 Wyłączanie z eksploatacji

**Przechowywanie:** W stanie oczyszczonym, suchym, bezpyłowym, nie poniżej 5° C.

**Usuwanie:** Opakowanie / urządzenie / zastosowane materiały należy usuwać według obowiązujących przepisów.

### 2.7 Gwarancja

**Podstawa:** kompletne urządzenie w oryginalnym stanie/dowód zakupu.

W przypadku usterek materiałowych i produkcyjnych obowiązują postanowienia ustawowe.

**Wykluczenia:** czci cierające si i zużywające si; nieprawidłowe uytkovanie; uszkodzenia wskutek przecienia/nieprawidłowego cinienia; modyfikacje/uytkowanie niezgodne z przeznaczeniem; niedostateczna/nieprawidłowa/zaniechana konserwacja lub smarowanie; uszkodzenia spowodowane pyem/uderzeniami/zanieczyszczeniem; niedopuszczalny/nieprawidłowy sposób pracy; zastosowanie nieprawidłowego róda zasilania; nieprzygotowanie/niedostateczne przygotowanie powietrza spronego; nieprzestrzeganie informacji zawartych w instrukcji obsługi; zastosowanie nieprawidłowych rodków eksploatacyjnych.

	<b>Usterka</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Sposób usuwania</b>
B	Trzonek nitu nie da się wcałe lub tylko z trudem wetknąć w element przedni (poz. 04)	Uszkodzony pazur	Zwrócić się do firmy Schneider Druckluft GmbH lub do autoryzowanego partnera serwisowego.****
		Nieprawidłowe ustawienie obudowy pazura	► Patrz rozdział Uruchamianie „Ustawianie obudowy pazura”***
C	Pozostałe przyczyny	Za niskie ciśnienie robocze (ciśnienie przepływu)	► Zwiększyć ciśnienie robocze (ciśnienie hydrauliczne). Należy przestrzegać maksymalnego ciśnienia roboczego*
		Zbyt mała wydajność sprężarki	► Zastosować inną wydajność*
		Zbyt mała średnica przewodu	► Zastosować prawidłową średnicę przewodu*

\*W celu usunięcia usterki: Informacje w rozdziale "Dane techniczne" instrukcji obsługi część 1!

\*\*patrz rozdział: "Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem" Instrukcja obsługi część 1!

\*\*\*Usuwanie userek: Proszę przeczytać rozdział: "Rozruch"!

\*\*\*\*Usuwanie userek: Proszę przeczytać rozdział: "Konserwacja"!

W razie potrzeby można zwrócić się do pracowników serwisu producenta, patrz ostatnia strona.

## Tartalom – 2. rész

2.1	Általános tudnivalók .....	11
2.2	A szimbólumok, és jelentésük.....	11
2.3	Biztonsági ismeretek .....	11
2.4	Üzembe helyezés .....	12
2.5	Karbantartás .....	13
2.6	Üzemen kívül helyezés .....	13
2.7	Garancia .....	13
2.8	Üzemzavarok elhárítása .....	13

### 2.1 Általános tudnivalók

**A biztonsági előírásokat tartsa be!**

**Olvassa el a Kezelési Utasítás 1. és 2. részét is!**

A műszaki adatokban történő változtatások jogát fenntartjuk. A képek (a Kezelési utasítás elején) a valóságtól eltérőek lehetnek.

Használható energiafajta: Kizárólag tisztított, kondenzátummentes és olajozott sűrítettlevegő.

Javaslat: a felsorolt javítási és karbantartási munkálatokkal szervizpartnereinket bízva meg (lásd az utolsó oldalon).

### 2.2 A szimbólumok, és jelentésük

	Kezelési útmutatót elolvasni
	Figyelmeztetés veszélyekre!
	Védőszemüveg használandó!
	Védőkesztyűt használni!
	Porvédő maszkot használni!
	A készüléket olajozni!
	Robbanásveszély!
	Botlásveszély!
	Szervizcím

## 2.3 Biztonsági ismeretek



### VESZÉLY

#### Robbanásveszély!

- ▶ Ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben!
- ▶ Figyelni a max.nyomásra!
- ▶ Csak sűrített levegőt szabad használni.



### FIGYELMEZTETÉS

**Kicsapódó sűrítettlevegő tömlő a gyorscsatlakozó nyitásánál!**

- ▶ Sűrített-levegő tömlőt erősen tartani!



### FIGYELMEZTETÉS

**A levágott szegecsszárak leeshetnek a fej fölött végzett munkák során!**

- ▶ Védőszemüveg viselése kötelező!



### FIGYELMEZTETÉS

**Üzem közben por, folyadék és szennyezőanyag részecskék kavarodhatnak fel.**

- ▶ Védőszemüveg viselése kötelező!



### FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély:

- ▶ A szerszámot soha ne irányítsa emberre, saját magára vagy állatra!



### FIGYELMEZTETÉS

**Karbantartás, javítás vagy eszközcsere esetén:**

- ▶ Csatlakoztassa le a sűrítettlevegő-tömlőt!
- ▶ Végezze el a berendezés nyomásmentesítését!



## VIGYÁZAT

### Botlásveszély! Tömlők a földön

► Figyelni rá ill. elkerülni!



## MEGJEGYZÉS

### A képződő szikrák tüzet okozhatnak.

► Küszöbölje ki a szikrák képződését!



## MEGJEGYZÉS

### A szegecsbefogó cseréjekor (04):

► A sűrített levegő csatlakoztatásának leválasztása nem szükséges!

①

- Védje önmagát, más személyeket, állatokat, tárgyakat és a környezetet az alkalmazott, szükséges védőeszközökkel, a készülékekbe való betekintéssel egészségkárosodások, tárgyi-, érték-, környezeti károk illetve balesetek megelőzésére.
- Kipihelve, jó koncentrációval a szakszerű működtetést biztosítani.
- A javítások csak a Schneider Légtechnika Kft, vagy kiképzett szervízpartnerei által végezhetők el.
- **Tilos:** Változtatások végrehajtása; Más célra történő átalakítás; Gyorsjavítások; más energiaforrás használata; A biztonsági berendezés eltávolítása ill.rongálása; A szerszám használata tömítetlenség ill. üzemzavar esetén; nem eredeti alkatrészek használata; a megengedett max.nyomás (max. + 10%) túllépése; munkát végezni védőeszközök nélkül ; A készüléket nyomás alatt szállítani, karbantartani, javítani, felügyelet nélkül hagyni; más/nem alkalmas kenőanyagot használni; dohányozni; nyílt láng használata; Matricát eltávolítani.

## 2.4 Üzembe helyezés

### Beüzemelés előtt:

1. Szemrevételezéssel ellenőrizze.
2. Ne használja +5 C alatt.

① **Üzembe helyezés előtt és szegecs cseréje előtt ellenőrizze, hogy a popszegecshúzó felszerelt szegecsbefogójában nincs szegecsszár, ellenkező esetben távolítsa el!**

① A mellékelt szegecsbefogókkal 2,4; 3,2; 4,0; 4,8 mm-es szegecses dolgozhatók fel:

1. Válassza ki a szegecseshez való szegecsbefogót (04).
2. Csatlakoztassa a popszegecshúzót a sűrített levegőre.
3. Húzza meg a lehúzókart (02), tartsa meghúzva, és a szegecsbefogót (04) csavarja be a fejrészbe (03).

### Levegőcsatlakozás:

1. Előkészítő egységet szűrő-nyomáscsökkentővel ill. olajozóval használjunk.
2. A tömlő gyorscsatlakozóját a szerszám ellendarabjára (Pos. 01) csatlakoztatjuk (Kép 1a).

### Üzemelés:

1. A hozzá való szegecses a szegecsszárral dugja be a szegecsbefogóba (04) (4a ábra).
2. A szegecses a szegecsbefogóval nyomja be az összekötendő alkatrészek furataiba.
3. Húzza meg a lehúzókart (02), így a popszegecshúzó szegecsel.
4. Engedje el a lehúzókart (02) és a levágott szegecsszárat fogja fel a biztonsági fedélben (14).

① **Szükség esetén ürítse ki a biztonsági fedelet (14):**

1. Nyomásmentesített készüléknél oldja a fedőanyát (06) (4b ábra).
2. Vegye le és ürítse ki a biztonsági fedelet (14).
3. Helyezze fel a biztonsági fedelet, és a fedőanyát kézzel húzza meg.

### A szegecsbetét beállítása:

1. Csatlakoztassa a készüléket a sűrített levegőre (lásd az Üzembe helyezés fejezetben: "Sűrített levegő csatlakoztatása").
2. Húzza meg és tartsa meghúzva a lehúzókart (02).

3. Csavarja le a fejrészt (03) a szerelőkulccsal (3a ábra)
4. Engedje el a lehúzókart (02), és nyomásmentesítse a készüléket.
5. Ellenőrizze a szerelőkulccsal a szegecsbetét állását (3b ábra).
6. A helyes távolság beállítása végett (3d ábra), oldja az ellenanyát (08) (lásd a 3b-3c ábrát).
7. Húzza meg ismét az ellenanyát.
8. Szerelje össze fordított sorrendben.

**Használat után:**

1. Gyorscsatlakozót a szerszám ellendarabjáról lehúzzuk (Pos. 01) (Kép 1b).
2. A készüléket tartsuk szárazon.

**2.5 Karbantartás**

- Ⓢ Nagyon fontos az időközönkénti kenés!
- ▶ Előkészítő egységen keresztül olajozzuk szűrő-nyomáscsökkentővel ill. ködolajozóval.
- ▶ Olajozó nélkül: Naponta kézzel az ellendarabon(Pos. 01) keresztül olajozni.
- ▶ Hosszabb üzemszünet esetén a csatlakozódugót (01) is olajozza meg.

**2.8 Üzemzavarok elhárítása**

**Kérjük a biztonsági-, ill. a karbantartási utasítások betartását!**

	Hiba	Ok	Elhárítás
A	A szegecsket nem húzza be egészen	A szegecsbefogó nem illik az alkalmazott szegecskehez (túl nagy a furat).	▶ Szerelje fel a megfelelő furatú szegecsbefogót***
		Túl kevés az olaj a dugattyúházban (05)	▶ Forduljon a Schneider Druckluft GmbH vagy egy feljogosított szerviz-partnerünkhöz.****
		A szegecsbetét téves beállítása	▶ lásd az Üzembe helyezés fejezetben " Szegecsbetét beállítása"***
B	A szegecske szára nem vagy csak nehezen dugható be a szegecsbefogóba (04)	A befogókarom sérült	Forduljon a Schneider Druckluft GmbH vagy egy feljogosított szerviz-partnerünkhöz.****
		A szegecsbetét téves beállítása	▶ lásd az Üzembe helyezés fejezetben " Szegecsbetét beállítása"***

**2.6 Üzemen kívül helyezés**

**Tárolás:** megtisztítva, szárazon, pormentes helyen, lehetőleg 5 Celsius fok feletti hőmérsékleten.

**Megsemmisítés:** Csomagolást / Készüléket / a használt anyagokat a mindenkor érvényes törvényi előírások szerint kell megsemmisíteni.

**2.7 Garancia**

**Alap:** komplett berendezés original állapotban / számla.

Anyag ill. gyártási hibák esetén érvényesek a helyi normák.

**Kizárva:** kopásnak / természetes elhasználódásnak kitett alkatrészek; szakszerűtlen használat; túlterhelés ; manipuláció / idegenkezű beavatkozás; hiányos / hibás / elmaradt karbantartás vagy kenés; erős por / szennyező terhelés; nem megengedett / hibás üzemeltetés; hibás energiaforrás; nem / kevéssé előkészített sűrítettlevegő; A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása; hibás feldolgozó / munkaeszközök.

	Hiba	Ok	Elhárítás
C	Egyéb okok	Munkanyomás(áramlási nyomás) túl alacsony	► munkanyomást megemelni. Ügyelni a max.nyomásra.*
		Kevés a kompresszor teljesítménye	► Más teljesítménykategóriát alkalmazni*
		Túl kicsi a tömlőátmérő	► Az előírt tömlő-átmérőt* alkalmazni

\*A hibaelhárításhoz: információk a "Műszaki adatok" fejezetből a Kezelési Utasítás 1.részében!

\*\*lásd: "Szakszerű használat"fejezetet a Kezelési Utasítás 1.részében!

\*\*\*Hibaelhárítás: Kérjük a "Beüzemelés" c.fejezetet elolvasni!

\*\*\*\* Hibaelhárítás:A "Karbantartás"c. fejezetet kérjük elolvasni!

Szükség esetén forduljon bizalommal Szervíz-munkatársunhoz, lásd utolsó oldal.



## Obsah - Část 2

2.1	Všeobecné pokyny .....	15
2.2	Symbyly a jejich význam .....	15
2.3	Bezpečnostní pokyny .....	15
2.4	Uvedení do provozu.....	16
2.5	Údržba .....	17
2.6	Vyřazení z provozu.....	17
2.7	Záruční podmínky .....	17
2.8	Hledání závad.....	17

### 2.1 Všeobecné pokyny

**Dbejte bezpečnostních pokynů!**

**Čtěte část 1 a 2 návodu k obsluze!**

Technické změny vyhrazeny. Vyobrazení (na začátku návodu k použití) se mohou odlišovat od originálu.

Potřebná kvalita vzduchu: pouze vyčištěný, bez kondenzátu a s olejovou mlhou.

Doporučení: Opravy a údržbové práce si nechte provést našimi servisními partnery (viz poslední strana).

### 2.2 Symboly a jejich význam

	Čtěte návod k obsluze
	Varování před nebezpečím
	Noste ochranné brýle!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste masku proti prachu!
	Nutné mazání přístroje!
	Nebezpečí výbuchu!
	Nebezpečí zakopnutí!
	Servisní místa

## 2.3 Bezpečnostní pokyny



### NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí výbuchu!

- ▶ Nepracujte v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu!
- ▶ Nepřekračujte maximální provozní tlak!
- ▶ Používejte pouze stl. vzduch.



### VAROVÁNÍ

**Při otevření rychlospojky hrozí nebezpečí švihnutí hadic!**

- ▶ Držte pevně vzduchovou hadici!



### VAROVÁNÍ

**Z hlavy náradí mohou vypadnout ustříhnuté nýtovací kolíky!**

- ▶ Noste ochranné brýle!



### VAROVÁNÍ

**Za provozu víření prachu, kapalin, mechanických nečistot.**

- ▶ Noste ochranné brýle!



### VAROVÁNÍ

**Nebezpečí poranění:**

- ▶ nikdy nemiřte náradím proti sobě, ostatním lidem nebo zvířatům!



### VAROVÁNÍ

**Při údržbových pracích, opravách nebo výměně náradí:**

- ▶ Odpojte od zdroje stl. vzduchu!
- ▶ Vypusťte veškerý tlak z přístroje!



### POZOR

**Nebezpečí zakopnutí!  
Hadice, které vedou přes podlahu**

- ▶ odstranit, resp. dávat na ně pozor!



## Upozornění

### Jiskření může způsobit požár.

- ▶ Vystříhejte se jiskření!



## Upozornění

### Při výměně nosního kousku (poz. 04):

- ▶ odpojení od stlačeného vzduchu není nutné!



- Chraňte sebe, jiné osoby, zvířata, věci a životní prostředí vhodnými preventivními opatřeními tak, abyste předešli škodám na zdraví, věcech či životním prostředí a zamezili nebezpečí úrazu.
- Pracujte odpočatí, koncentrovaní a řádně poučení.
- Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál firmy Schneider Bohemia nebo její servisní partneři.
- **Je zakázáno:** používání k jiným účelům, než ke kterým je přístroj určen; provádět nouzové opravy; používání jiných zdrojů energie; odstraňovat nebo poškozovat bezpečnostní zařízení; používání při netěsnostech nebo poruchách zařízení; používat jiné než originální náhradní díly; překračovat max. provozní tlak (max. + 10%); pracovat bez ochranných pomůcek; zařízení pod tlakem transportovat, provádět údržbu, opravovat, ponechat bez dozoru; používat jiná / špatná mazadla; kouřit; používat v blízkosti otevřeného ohně; odstraňovat nálepky.

## 2.4 Uvedení do provozu

### Před uvedením do provozu:

1. Provedte vizuální kontrolu.
2. Nepoužívejte pod 5° C.

ⓘ **Před uvedením do provozu a před výměnou nýtů dodatečně zkontrolujte, jestli v namontovaném nosním kousku nýtovacích kleští není žádný nýtovací kolík, případně ho odstraňte!**

- ⓘ S dodávaným nosním kouskem se zpracovávají nýty o velikosti 2,4; 3,2; 4,0; 4,8 mm:

1. vyberte nosní kousek (poz. 04) vhodný k nýtům.
2. Připojte nýtovací kleště ke stl. vzduchu.
3. Přitáhněte ovládací páčku (poz. 02), držte ji přitaženou a nosní kousek (poz. 04) přišroubujte k hlavě (poz. 03).

### Připojení ke stl. vzduchu:

1. Zapojte údržbovou jednotku s redukčním ventilem s filtrem a mlhový přimazávač.
2. Zatlačte rychlospojku hadice se stl. vzduchem na vsuvku (poz. 01) (obr. 1a).

### Provoz:

1. Vhodný nýt s nýtovacím kolíkem zastrčte (obr. 4a) do nosního kousku (poz. 04).
2. Nýt v nosním kousku vložte do vrtání dílů, které mají být spojené, stiskněte.
3. Ovládací páčku (poz. 02) přitáhněte, aby nýtovací kleště nýtovali.
4. Ovládací páčku (poz. 02) pusťte a ustřižený nýtovací kolík zachyťte v bezpečnostním krytu (poz. 14).

### ⓘ **V případě potřeby bezpečnostní kryt (poz. 14) vyprázdněte:**

1. Na odvzdušněném zařízení povolte (obr. 4b) převlečnou matici (poz. 06).
2. Bezpečnostní kryt (poz. 14) sundejte a vyprázdněte.
3. Nasadte bezpečnostní kryt a převlečnou matici ručně utáhněte.

### Nastavení sklíčidlového pouzdra:

1. Zařízení připojte na stl. vzduch (viz. kapitola Uvedení do provozu: "Připojení ke stl. vzduchu").
2. Ovládací páčku (poz. 02) přitáhněte a držte přitaženou.
3. Hlavu (poz. 03) odmontujte (obr. 3a) montážním klíčem.
4. Ovládací páčku (poz. 02) pusťte a zařízení odvzdušněte.
5. Montážním klíčem zkontrolujte polohu sklíčidlového pouzdra (obr. 3b).
6. Abyste nastavili správný odstup (obr. 3d), povolte šestihrannou matku (poz. 08) (viz. obr. 3b-3c).
7. Šestihrannou matku opět utáhněte.
8. Složte v opačném pořadí.

**Po použití:**

1. Rychlospojku vytáhněte ze vsuvky (poz. 01) (obr. 1b).
2. Přístroj vyčistěte a uložte.

**2.5 Údržba**

① Pro dlouhodobou bezporuchovou funkci přístroje je nutné jeho pravidelné mazání!

- ▶ Mazání přes údržbovou jednotku s redukčním ventilem s filtrem a mlhovým přimazávačem.
- ▶ Bez mlhového přimazávače: Denně mažte ručně přes vsuvku (poz. 01).
- ▶ Po delší provozní přestávce dodatečně namažte olejem přes vsuvku (poz. 01).

**2.6 Vyřazení z provozu**

**Uskladnění přístroje:** vyčištěný, suchý, zbavený prachu, ne pod 5° C.

**Likvidace:** Přístroj, obaly a použitý materiál skladujte podle platných předpisů.

**2.8 Hledání závad****Dbejte bezpečnostních pokynů!**

	<b>Závada</b>	<b>Příčina</b>	<b>Odstranění</b>
A	Nýty nejsou úplně vytažené	Nosní kousek nepasuje na použitý nýt (vyvrtaný otvor je příliš velký).	▶ Namontujte nosní kousek se správně vyvrtaným otvorem <sup>***</sup>
		Málo oleje v olejovém pouzdře pístu (poz. 05)	▶ obraťte se na servis firmy Schneider Bohemia, spol. s r.o. nebo její autorizovaná servisní střediska. <sup>****</sup>
		Špatné nastavení sklíčidlového pouzdra	▶ viz. kapitola Uvedení do provozu "Nastavení sklíčidlového pouzdra" <sup>***</sup>
B	Nýtovací kolík jde špatně nebo nejde zasunout do nosního kousku (poz. 04)	Poškozené sklíčidlo	obraťte se na servis firmy Schneider Bohemia, spol. s r.o. nebo její autorizovaná servisní střediska. <sup>****</sup>
		Špatné nastavení sklíčidlového pouzdra	▶ viz. kapitola Uvedení do provozu "Nastavení sklíčidlového pouzdra" <sup>***</sup>
C	Jiné příčiny	Příliš nízký pracovní tlak	▶ Zvyšte pracovní tlak. Nepřekročte max. přípustný provozní tlak! <sup>*</sup>
		Příliš malý výkon kompresoru	▶ Použijte kompresor jiného výkonu <sup>*</sup>
		Průměr hadice je příliš malý	▶ Použijte vhodný průměr hadice <sup>*</sup>

\*Při odstraňování závad vycházejte z informací v kapitole "Technická data" v Části 1 návodu k obsluze!

\*\*Viz kapitola: "Řádné použití" v Části 1 návodu k obsluze!

\*\*\*Při odstraňování závad čtěte kapitolu "Uvedení do provozu"!

\*\*\*\*Při odstraňování závad čtěte kapitolu "Údržba"!

V případě potřeby se obraťte na jakékoli servisní místo společnosti Schneider, viz. poslední strana.

**2.7 Záruční podmínky**

**Podklad pro uplatnění reklamace:** kompletní přístroj v původním stavu / doklad o koupi.

Schneider Bohemia poskytuje podle zákona záruku na chyby materiálu a výrobní chyby: dle údaje uvedeného v záručním listě.

**Ze záruky jsou vyloučeny:** Spotřební (opotřebitelné) díly; škody vzniklé nesprávným používáním; škody způsobené přetížením zařízení; škody vzniklé špatnou manipulací; škody vzniklé nedostatečnou / špatnou / žádnou údržbou nebo mazáním; škody vzniklé nárazy; škody vyvolané velkou prašností; škody způsobené nevhodným zacházením; škody způsobené použitím špatného zdroje energie; škody vzniklé neupraveným / málo upraveným stl. vzduchem; škody způsobené nedbáním návodu k obsluze; škody způsobené používáním nevhodných pracovních prostředků.

## Obsah - časť 2

2.1	Všeobecné pokyny .....	18
2.2	Symbody a ich význam .....	18
2.3	Bezpečnostné pokyny .....	18
2.4	Uvedenie do prevádzky .....	19
2.5	Údržba .....	20
2.6	Uvedenie mimo prevádzky .....	20
2.7	Záruka .....	20
2.8	Odstránenie poruchy .....	20

### 2.1 Všeobecné pokyny

#### Dodržiavať bezpečnostné pokyny!









#### Čítať návod na obsluhu časť 1 a 2!

Technické zmeny vyhradené. Obrázky (na začiatku návodu na obsluhu) sa môžu od originálu odlišovať.

Použiteľná energia: Výlučne čistý, olejom zahmlený stlačený vzduch bez kondenzátu.

Odporúčanie: Uvedené opravné a údržbové práce nechať zrealizovať u našich servisných partnerov (viď poslednú stranu).

### 2.2 Symboly a ich význam

	Čítať návod na obsluhu
	Upozornenie nebezpečenstvom <span style="float: right;">pred</span>
	Noste ochranu na oči!
	Noste pracovné rukavice!
	Nosiť respirátor!
	Prístroj namazať!
	Nebezpečenstvo výbuchu!
	Zakopnutie!
	Adresy servisov

## 2.3 Bezpečnostné pokyny



### NEBEZPEČENSTVO

#### Nebezpečenstvo výbuchu!

- ▶ Nepracovať v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu!
- ▶ Dodržiavať maximálny tlak!
- ▶ Ako zdroj energie použiť len stlačený vzduch.



### VAROVANIE

#### Šibajúca tlakovo-vzduchová hadica pri otvorení rýchlospojky!

- ▶ Pevne držať tlakovo-vzduchovú hadicu!



### VAROVANIE

#### Orezané nitové kolíky môžu vypadávať pri prácach nad hlavou!

- ▶ Noste ochranné okuliare!



### VAROVANIE

#### Vírenie prachu, kvapalín, častíc počas prevádzky.

- ▶ Používajte ochranné okuliare!



### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia:

- ▶ Nemieriť so zariadením nikdy proti osobám, sebe samému alebo zvieratám!



### VAROVANIE

#### Pri údržbových, opravných prácach alebo výmene náradia:

- ▶ Oddeliť pripojenie stlačeného vzduchu!
- ▶ Urobiť prístroj beztlakovým!



## POZOR

### Zakopnutie!

**Tlakovo-vzduchové hadice, ktoré sú vedené po zemi**

► Strániť sa resp. dodržiavať!



## UPOZORNENIE

**Tvorba iskier môže zapríčiniť požiar.**

► Zabráňte tvorbe iskier!



## UPOZORNENIE

**Pri výmene nosového kusu (Poz 04):**

► Nevyžaduje sa odpojenie pripojenia stlačeného vzduchu!

①

- Chráňte seba, ostatné osoby, zvieratá, predmety a Vaše životné prostredie prostredníctvom vždy dôležitých ochranných opatrení, zaučenie prístrojov a opatrenia aby sa predišlo poškodeniu zdravia, predmetov, hodnôt, škodám na životnom prostredí alebo nebezpečenstvám úrazu.
- Oddýchnutý, koncentrovaný, zabezpečiť vecnú prevádzku.
- Opravy smú byť realizované len Schneider Druckluft GmbH, alebo nimi schválenými servisnými partnermi.
- **Zakázané:** Manipulácie; využitie na iné účely; núdzové opravy; iné zdroje energie; odstrániť bezpečnostné zariadenia alebo tieto poškodiť; použiť pri netesnostiach alebo prevádzkových poruchách; žiadne originálne náhradné diela; uvedený prípustný pracovný tlak prekročiť o (max.+10%); pracovať bez ochranného oblečenia; prevážať, udržiavať, opravovať, nechať bez dohľadu pod tlakom; používať iné/nesprávne mazadlá; fajčiť; otvorený oheň; odstrániť nálepky.

## 2.4 Uvedenie do prevádzky

### Pred uvedením do prevádzky:

1. Vykonať vizuálnu kontrolu.
2. Nepoužívať pod 5°C.

① **Pred prevádzkou a pred výmenou nitov dodatočne skontrolovať, aby**

**nebol zaseknutý žiaden nitový kolík v namontovanom nosovom kuse nitovacích klieští v opačnom prípade odstrániť!**

① S dodávanými nosovými kusmi sa dajú spracovať nity s 2,4; 3,2; 4,0; 4,8 mm:

1. Vybrať nosový kus (Poz. 04) vhodný k nitu.
2. Pripojiť nitovacie kliešte na stlačený vzduch.
3. Zatiahnuť spúšť (Poz. 02), zatiahnutú podržať a nosový kus (Poz. 04) na kuse hlavy (Poz. 03) naskrutkovať.

### Prípojka stlačeného vzduchu:

1. Predradíť údržbovú jednotku s redukčným ventilom s filtrom a hmlovým primazávačom.
2. Zatlačiť rýchlospojku tlakovo-vzduchovej hadice na vsuvku (poz. 01) (obrázok 1a).

### Prevádzka:

1. Zasunúť vhodný nit s nitovým kolíkom do nosového kusu (Poz. 04) (obrázok 4a).
2. Zatlačiť nity v nosovom kuse do vývrtu častí, ktoré majú byť spojené.
3. Zatiahnuť spúšť (Poz. 02), tým sa nitovačka spustí.
4. Uvoľniť spúšť (Poz. 02) a orezané nitové kolíky zachytiť v poistnom kryte (Poz. 14).

① **V prípade potreby Poistný kryt (Poz. 14) vyprázdniť:**

1. Uvoľniť na zariadení bez tlaku maticu krytu (Poz. 06) (obrázok 4b).
2. Poistný kryt (Poz. 14) odobrať a vyprázdniť.
3. Nasadiť poistný kryt a maticu krytu ručne zatiahnuť.

### Nastaviť skriňu ozubenia:

1. Pripojiť zariadenie k stlačenému vzduchu (viď kapitolu prevádzka: "Pripojenie stlačeného vzduchu").
2. Zatiahnuť spúšť (Poz. 02) a zatiahnutú podržať.
3. Odskrutkovať hlavový kus s montážnym kľúčom (Poz. 03) (obrázok 3a)
4. Pustiť spúšť (Poz. 02) a prístroj urobiť beztlakovým.

5. S montážnym kľúčom skontrolovať nastavenie skrine ozubenia (obrázok 3b).
6. K nastaveniu správneho odstupu (obrázok 3d), uvoľniť kontramaticu (Poz. 08) (viď obrázok 3b-3c).
7. Kontramaticu znova zatiahnuť.
8. V opačnom poradí poskladať.

**Po použití:**

1. Rýchlospojku oddeliť od vsuvky (poz. 01) (obrázok 1b).
2. Prístroj očistiť nasucho a skladovať

**2.5 Údržba**

- Ⓢ Potrebne je pravidelné mazanie!
- ▶ Naolejovať cez údržbovú jednotku s redukčným ventilom s filtrom a hmlovým primazávačom.
- ▶ Bez hmlového primazávača: denne namazať ručne cez vsuvku (poz. 01).
- ▶ Pri dlhšej prevádzkovej pauze naolejovať dodatočne cez vsuvku (poz. 01).

**2.8 Odstránenie poruchy**

**Dodržiavať bezpečnostné pokyny a pokyny k údržbe!**

	Porucha	Príčina	Odstránenie
A	Nit nie je úplne zatiahnutý	Nosový kus sa nehodí k použitému nitu (Vývrt príliš veľký).	▶ Namontovať nosový kus so správnym vývrtom <sup>***</sup>
		Príliš málo oleja v kryte olejového piestu (Poz. 05)	▶ Obrátiť sa na Schneider Druckluft GmbH alebo na autorizovaného servisného partnera. <sup>****</sup>
		Chybné nastavenie ozubenia skriine	▶ Viď kapitolu prevádzka "nastavenie" <sup>***</sup>
B	Kolík nitu sa nedá zasunúť alebo len veľmi ťažko do nosového kusu (Poz. 04)	Ozubenie poškodené	Obrátiť sa na Schneider Druckluft GmbH alebo na autorizovaného servisného partnera. <sup>****</sup>
		Chybné nastavenie ozubenia skriine	▶ Viď kapitolu prevádzka "nastavenie" <sup>***</sup>
C	Iné príčiny	Pracovný tlak (dynamický tlak) príliš malý	▶ Zvýšiť pracovný tlak (dynamický tlak). Dodržať maximálny pracovný tlak <sup>*</sup>
		Výkon kompresora príliš nízky	▶ Inú výkonnosť použiť <sup>*</sup>
		Príliš malý priemer hadice	▶ Správnu hadicu Priemer <sup>*</sup> Použiť

\*K odstráneniu poruchy: Prebrať informácie z kapitoly "Technické dáta" návod na obsluhu časť 1 !

\*\*viď kapitolu: "Využitie podľa predpisov" návod na obsluhu časť 1!

\*\*\*K odstráneniu poruchy: Čítať kapitolu: "Uvedenie do prevádzky"!

\*\*\*\*K odstráneniu poruchy: Čítať kapitolu: "Údržba" !

Obráťte sa prosím v prípade potreby na našich servisných pracovníkov, viď posledná strana.

**2.6 Uvedenie mimo prevádzky**

**Skladovanie:** Čisté, suché, bez prachu, nie pod 5°C.

**Odstránenie:** Balenie / Prístroj / použité materiály odstrániť podľa platných zákoných predpisov.

**2.7 Záruka**

**Základ:** Kompletný prístroj v originálnom stave/doklad o kúpe.

Pre Materiál a výrobné chyby platia zákonné predpisy.

**Vylúčené sú:** opotrebované časti/ spotrebované časti; nevhodné používanie; preťaženie/nesprávny tlak; manipulácia/ používanie na iné účely; nedostatočná/ chybná/žiadna údržba alebo mazanie; poruchy spôsobené nárazom/usadeninami prachu; neprípustný/nesprávny spôsob práce; zlý zdroj energie; nesprávne/ nedostatočne pripravený stlačený vzduch; nedodržanie návodu na obsluhu; zlý spracovateľský/pracovný prostriedok.

**DE EG-Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:  
2006/42/EG; DIN EN 792-1:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

**Nietzange: NZ Serien-Nr.: G322315 Jahr der CE-Kennzeichnung: 2010**

Der Unterzeichner ist Leiter Forschung und Entwicklung; Dokumentationsbeauftragter

**GB EC Declaration of Conformity**

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following guidelines and standards:  
2006/42/EC; DIN EN 792-1:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

**Riveting tongs: NZ Serial no.: G322315 Year of CE mark: 2010**

Undersigned is Head of research and development; Documentation representative

**PL Deklaracja zgodności WE**

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, iż produkt ten jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami:  
2006/42/WE; DIN EN 792-1:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

**Nitownica pneumatyczna: NZ Nr seryjny: G322315 Rok oznakowania CE: 2010**

Podpis: Kierownik Działu Badań i Rozwoju; Rzeczoznawca

**H EG-konformitásnyilatkozat**

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak:  
2006/42/EK; DIN EN 792-1:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

**Vakszegcs fogó: NZ Sorozatszám: G322315 A CE-bejegyzés éve: 2010**

Aláíró: Fejlesztés/Kísérlet vezetője; A dokumentálás felelőse

**CZ ES-Prohlášení o shodě**

Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami:

2006/42/ES; DIN EN 792-1:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

**Nýtovací kleště: NZ Sériové č.: G322315 Rok označení CE: 2010**

Podepsaná osoba je vedoucí vývoje a výzkumu; Zodpovědný za dokumentaci

**SK EG-Osvedčenie konformity**

Prehlasujeme na našu zodpovednosť, že daný produkt zodpovedá nasledovným smerniciam a normám:

2006/42/ES; DIN EN 792-1:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

**Nítovacie kliešte: NZ Sériové č.: G322315 Rok označenia CE: 2010**

Podpísaný je vedúci vývoja/skúšky; zodpovedný za dokumentáciu



08.2011

i.V. Gernot Blöchle

Schneider Druckluft GmbH  
Ferdinand-Lassalle-Str. 43  
D-72770 Reutlingen

i.V./pp/ z up./v zastoupení/v.z.  
Gernot Blöchle



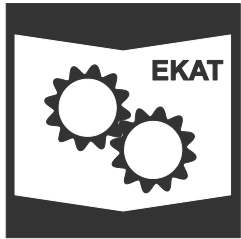


## Schneider Druckluft GmbH

Ferdinand-Lassalle-Str. 43  
D-72770 Reutlingen

☎ +49 (0) 7121 959-0  
☎ +49 (0) 7121 959-151  
✉ info@tts-schneider.com

📄 [www.schneider-airsystems.com](http://www.schneider-airsystems.com)



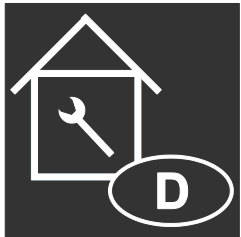
Ersatzteilkatalog / spare parts catalogue / catalogue de pièces de rechange en ligne / catálogo de piezas de recambio / reserveonderdelencatalogus / reservedeler katalog / katalog części zamiennych / pótalkatrész katalógusunkat folyamatosan / katalog náhradních dílů / katalóg náhradných dielov / каталога запасных частей:

📄 [www.schneider-airsystems.com/td](http://www.schneider-airsystems.com/td)



Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals:

📄 [www.schneider-airsystems.com/reach](http://www.schneider-airsystems.com/reach)



## TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG

Wertstraße 22  
D-73240 Wendlingen

☎ +49 (0) 7024 804-20300  
☎ +49 (0) 7024 804-22269  
✉ service@tts-schneider.com

📄 [www.schneider-airsystems.de/Service/Seiten/Service.aspx](http://www.schneider-airsystems.de/Service/Seiten/Service.aspx)



📄 [www.schneider-airsystems.com](http://www.schneider-airsystems.com)